

Jovano, Jovanke

Macédonien/Macedonian

1. Jovano, Jovanke,

// kraj Vardarot sediš, mori,
belo platno beliš,
belo platno beliš, dušo,
se nagore gledaš. //

2. Jovano, Jovanke,

// jas te tebe čekam, mori,
doma da mi dojdeš.
A ti ne doađaš, dušo,
srce moje, Jovano. //

3. Jovano, Jovanke,

// tvojata majka, mori,
tebe ne te pušta
so mene da dojdeš, dušo,
srce moje, Jovano. //

Français

1. Jovana,
tu es assise au bord du Vardar,
tu laves du linge blanc.
Tu laves du linge blanc, mon âme,
mon coeur, Jovana.

2. Jovana,
j'attends
que tu viennes à moi.
Mais tu ne viens pas, mon âme,
mon coeur, Jovana.

3. Jovana,
ta mère
ne te laisse pas
venir à moi, mon âme,
mon coeur, Jovana.

English

1. Jovana,
you sit by the Vardar,
you bleach white cloth.
You bleach white cloth, my soul,
my heart, Jovana.

2. Jovana,
I wait for you
to come home to me.
But you do not come, my soul,
my heart, Jovana.

3. Jovana,
your mother
doesn't let you
come to me, my soul,
my heart, Jovana.